

12 - Level 12: Until We Meet Again

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:35] Yellow

Now, then...

[00:36] Yellow

The way home is exactly
what I explained earlier.

SIGN Level 12: Until We Meet Again

[00:39] Yellow

Be careful getting home, you two.

[00:42] Red

Yes, sir!

[00:42] Red

It'll be an adventure until I get home!

[00:45] Blue

Don't forget we all need
to play *Beast Hunter*.

[00:48] Yellow

Yeah, it's a promise.

[00:50] Blue

Are you going back to the king, Alfa?

[00:53] Yellow

Yeah. I can't really leave his side, so...

[01:01] Red

It was a lot of fun, Alfa!

[01:03] Blue

We were an awesome party!

[01:07] Yellow

Light, Yomi...

[01:10] Yellow

Let us meet again.

[01:14] Ram

Chirp, chirp, tick, tick, tick.

[01:17] Blue

So, as soon as we go through
this door, we'll be back home.

[01:20] Red

We're gonna be stripped naked again.

[01:23] Blue

What the heck's the point in that?
Seems pretty useless.

[01:26] Ram

Light and Yomi, are you ready?

[01:29] Both

Yup.

[01:30] Ram

Excellent. I will now open the door.

[01:37] Light

I wonder if Light got back to the king.

[01:41] Ram

Alfa 202 is having his memory deleted,

[01:43] Ram

so he can prepare for his next mission.

[01:47] Both

Huh?!

[01:51] Rem

Alfa 202, we will now delete your memory

[01:56] Rem

*and install software needed
for your next mission.*

[02:00] Yellow

I just have one request.

[02:03] Yellow

Could I keep my memories of my last party?

[02:08] Rem

Special requests will not be accepted.

[02:10] Rem

Is there anything else?

[02:13] Blue

Alfa 202 is the Alfa we know, right?

[02:17] Blue

His memory's going to be erased? Wait!

[02:21] Ram

Beep, beep, beep, beep, beep.

[02:24] Red

Hey! Answer us! Hey!

[02:26] Blue

Light, let's go stop him!

[02:28] Red

Yeah!

[02:30] Yellow

Because they are the King's orders,
I will accept without resisting.

[02:40] Yellow

Light, Yomi, I'm sorry.

[02:45] Yellow

I won't be able to play the game with you guys after all.

[02:54] Red

They can't be serious about him forgetting everything!

[02:57] Blue

No way! I don't want that to happen!

[03:05] Red

Hey, Alfa!

[03:07] Iyami

Yesh?

[03:08] Blue

Alfa!

[03:09] Conan

You dummy.

[03:12] Red

Where are you, Alfa?!

[03:13] Alfa

Want you!

[03:14] Alfa

You idiot!

[03:15] Alfa

Do you have any balls?!

[03:17] Alfa

Overwhelming!

[03:18] Alfa

If you want to become stronger, take this!

[03:20] Blue

Alfa!

[03:23] Right

You mad?

[03:24] Left

Nope.

[03:28] Blue

Over there!

[03:30] Red

Hot guy voice!

[03:32] Yellow

Okay, pay attention.

[03:33] Yellow

We're going to level you up.

[03:36] Yellow

Right now, your levels are just...

[03:38] Red

You know who we are, right?

[03:42] Yellow

It's still way too early
to save the princess.

[03:44] Blue

Hey, look at us!

[03:47] Red

Why?

[03:49] Red

Why...

[03:51] Red

Why...

[03:52] Red

did you have to have your memory erased?!

[03:58] Blue

I'd finally made another friend...

[04:06] Yellow

You guys need to toughen up at least
to the level of my last party.

[04:11] Yellow

A guy who suffers from a really
bad case of delusions of grandeur

[04:13] Yellow

and a very unenthused little boy.

[04:15] Yellow

At least that much.

[04:17] Both

Huh?

[04:19] Yellow

But seriously...

[04:21] Yellow

Did you two always cry so easily?

[04:23] Yellow

That's news to me.

[04:28] Both

Alfa!

[04:30] Yellow

Light, Yomi.

[04:35] Yellow

Hey, calm dow— Hey! Light, calm down.
Stop moving your hips like that.

[04:40] Yellow

Yomi! Seriously! Calm them hips! Calm!

[04:43] Yellow

Gross! So gross!

[04:44] Red

How can I stay c-c-c-c-calm
at a time like this.

[04:47] Yomi

It's the real Alfa!

[04:50] Blue

Hang on! About what you said earlier...

[04:54] Red

Hey, you geezer!

[04:55] Red

Who were you saying suffered
from delusions of grandeur?!

[04:57] Blue

And I've always been totally enthusiastic!

[05:00] Yellow

Hold on, wait, wait— Ow!

[05:02] Yellow

Stop it!

[05:02] Yellow

Come on, stop!

[05:04] ---

Wait! Ow!

[05:06] Yellow

Break! Break!

SIGN Our Touching Reunion

[05:07] [SONG] Sign

(Penned by Alfa)

[05:10] All

gd Men.

[05:11] Red

Not happening!

[05:12] Blue

You even decided the title without asking!

[05:14] Red

Give us back our tears!

[05:17] Blue

I'm not going to stop hitting
you until you cry, Alfa!

[05:28] Yellow

Stop it! Seriously!

[05:30] Red

Bring it on!

[05:35] Yellow

Ow, ow, ow!

[05:37] Yellow

You guys are creeping me out!

[05:42] Yellow

What the hell are you doing?!

[05:45] Yellow

Seriously, stop! Please?

[05:50] Yellow

Stop!

[05:51] Yellow

You want to go on an adventure, right?

[05:54] Red

Yup.

[05:55] Blue

Yup.

[05:55] Yellow

Okay... Then, let's go.

SIGN Today's Crystal

[06:02] All

gd Men!

[06:05] Blue

Hey, the rod.

[06:07] Alfa

It's the last episode.

There's nothing to fear!

[06:10] Blue

What is this?

We're supposed to voice this?

[06:13] Red

Well, there are three of them.

[06:15] Yellow

Hey.

[06:16] Both

What?

[06:16] Yellow

I'm gonna play the cop.

[06:18] Red

The human...

[06:20] Blue

He took the human.

[06:20] Red

Then I'll be the black wagyu cow.

[06:23] Yellow

The wagyu?

[06:23] Blue

Then, uh, the Holstein?

[06:26] Red

You got something hanging down there. Can you handle it?

[06:28] Blue

It's poking out.

[06:28] Yellow

That's the tail.

[06:29] Red

No, there's totally something before the tail. Protrusions.

[06:32] Blue

Yeah, yeah.

[06:32] Yellow

Okay, let's start, let's start, let's start.

[06:34] Blue

Okay.

[06:36] Yellow

So, you two...

[06:38] Blue

Hm?

[06:39] Yellow

Is this your first time here?

[06:41] Red

Yeah, it totally is. Listen to this!

[06:46] Red

Horupi here keeps saying that she runs into gropers every morning.

[06:48] Yellow

Oh, Horupi-san...

[06:51] Blue

Yeah.

[06:51] Yellow

Yeah, that's not good.

[06:53] Red

Go on, tell him, Horupi.

[06:55] Blue

So, like, every morning,

[06:57] Blue

I keep getting groped.

[06:58] Red

They grope her!

[07:00] Blue

They grab my teats.

[07:01] Red

And what comes out when they grab your teats.

[07:04] Blue

They use hands and machines to grab them.

[07:06] Yellow

That, uh, that sounds intense...

[07:09] Blue

A white fluid. White fluid comes out.

[07:12] Red

It just goes everywhere, sir.

[07:14] Yellow

So, uh... I want to confirm
a few things, but...

[07:16] blue

Yes?

[07:18] yellow

Is it okay that I assume that
you're a female, Horupi-san?

[07:21] Blue

Yes.

[07:22] Yellow

You're female...

[07:24] Yellow

But white stuff comes out.

[07:25] Blue

Yes.

[07:26] Red

Why are you asking something so obvious?!

[07:28] Blue

What are you talking about?!

[07:29] Blue

I'm the victim here! How rude!

[07:31] Yellow

Yes, you're right. Please calm down.

[07:33] Red

Sir!

[07:34] ---

Yes, yes.

[07:36] Blue

Can we talk to a lady officer?

[07:37] Yellow

Uh, I'm sorry. I'm currently
the only one here right now.

[07:43] Yellow

So are you with her when
this happens, Cowchi-san?

[07:47] Red

Of course I am!

Because I'm always groping her.

[07:50] Yellow

Oh, I see...

[07:50] Blue

Oh, stop.

[07:52] Red

Oh, come on.

[07:54] Red

Maybe I'll just come out and say it.

[07:58] Yellow

Are you two hungry? You okay?

[08:00] Yellow

Would you like some beef bowls?

[08:03] Red

Beef bowls! Sounds great!

[08:04] Blue

What are you talking about?

[08:05] Red

What are you talking about?

[08:06] Blue

What do you mean, "beef bowls?"

[08:08] Red

Look at us!

[08:09] Blue

Isn't that a bit rude?

[08:11] Yellow

Oh, I'm so sorry.

[08:12] Blue

Ugh, this is the worst.

[08:13] Blue

You suck.

[08:14] Red

You are so useless!

[08:16] Yellow

Please, I really am sorry.

[08:17] Red

Well, we're gonna go eat
some grass now. See ya!

SIGN To all our viewers:

SIGN Thank you

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:10 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:10 UTC by whimsee